

Stomatologia 17 Rédaction d'ordonnances



- Exigences formelles et juridiques pour la prescription
- Indiquez les médicaments habituellement utilisés en odontologie selon le tableau clinique
- Expliquez au patient les posologies et les contre-indications

La posologie	<i>(Dawkowanie)</i>	Dalacine (Clindamycine)	<i>(Dalacine (klindamycyna))</i>
La voie d'administration	<i>(Droga podania)</i>	La signature	<i>(Podpis)</i>
Les effets indésirables	<i>(Działania niepożądane)</i>	Le RPPS (Répertoire partagé des professionnels de santé)	<i>(RPPS (Wspólny rejestr profesjonalistów służby zdrowia))</i>
La QSP (Quantité suffisante pour)	<i>(QSP (Wystarczająca ilość do))</i>	Rédiger une ordonnance	<i>(Wystawić receptę)</i>
Le cp (comprimé)	<i>(tabl. (tabletki))</i>	Vérifier les allergies	<i>(Sprawdzić uczulenia)</i>
La gél (gélule)	<i>(kaps. (kapsułka))</i>	Enceinte	<i>(W ciąży)</i>
Doliprane	<i>(Doliprane)</i>	Ne pas dépasser	<i>(Nie przekraczać)</i>
Clamoxyl (amoxicilline)	<i>(Clamoxyl (amoksycylina))</i>		

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| a. la posologie | 1. la dose à prendre |
| b. la voie d'administration | 2. écrire une prescription |
| c. le cp (comprimé) | 3. le mode d'administration |
| d. rédiger une ordonnance | 4. un cachet |

a-1 b-3 c-4 d-2 e-?



2. Recepta stomatologiczna: kluczowe informacje (karta gabinetu) (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: gélule, enceinte, RPPS, allergies, ne pas dépasser, signature, comprimé, posologie

Au cabinet dentaire, l'ordonnance doit être claire et personnalisée. Elle indique l'identité du praticien (nom, coordonnées, numéro _____ ou _____), le dosage, la voie d'administration (souvent orale) et la durée du traitement. La _____ du praticien est obligatoire.

Avant de prescrire, vérifiez les _____ et demandez si la patiente est _____. Exemple fréquent après une infection : amoxicilline (Clamoxyl) et paracétamol (Doliprane). La _____ doit être simple à comprendre. Rappelez : _____ la dose, arrêter et appeler en cas d'effets indésirables importants.

W gabinecie stomatologicznym recepta musi być jasna i personalizowana. Powinna zawierać dane identyfikacyjne lekarza (imię i nazwisko, dane kontaktowe, numer RPPS), dane pacjenta oraz datę. Dla każdego leku określa się postać (tabletkę lub kapsułkę), dawkę, drogę podania (najczęściej doustną) oraz czas trwania leczenia. Podpis lekarza jest obowiązkowy.

Przed wypisaniem recepty sprawdź alergie i zapytaj, czy pacjentka jest w ciąży. Częsty przykład po zakażeniu: amoksycylina (Clamoxyl) i paracetamol (Doliprane). Dawkowanie powinno być proste do zrozumienia. Przypomnij: nie przekraczać dawki, przerwać leczenie i zadzwonić w razie poważnych działań niepożądanych (wysypka, duszność, ciężka biegunka).

1. Quelles informations doit contenir l'ordonnance selon la fiche ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Avant d'écrire l'ordonnance, la dentiste vérifie les allergies et demande si la patiente est enceinte.

Prawda **Fałsz**



Sur l'ordonnance, elle oublie d'indiquer son numéro RPPS.

Elle prescrit parfois un antibiotique en plus d'un médicament contre la douleur.

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Avant de rédiger l'ordonnance, vous _____ (Przed wypisaniem recepty sprawdzacie alergie les allergies du patient. patienta.)

a. vérifier b. vérifions c. vérifiez d. vérifiez

2. Pour la douleur, vous _____ du Doliprane en (Na ból przepisujecie Doliprane w tabletkach.) comprimés.

a. prescrivez b. prescrit c. prescrivez d. prescrire

3. Si la patiente est enceinte, vous ne _____ pas (Jeżeli pacjentka jest w ciąży, nie podajecie d'anti-inflammatoires. niesteroidowych leków przeciwzapalnych.)

a. donnez b. donner c. donnes d. donnez

1. vérifiez 2. prescrivez 3. donnez

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi

a. Ordonnance après extraction dentaire



Dr Martin (chirurgien-dentiste): Je vais rédiger une ordonnance : Doliprane en cp, posologie : 1 comprimé toutes les 6 heures si douleur, sans dépasser 3 g par jour. (Wypiszę receptę: Doliprane w tabletkach, dawkowanie: 1 tabletkę co 6 godzin w razie bólu, nie przekraczać 3 g na dobę.)

M. Leroy (patient): 1. _____

Dr Martin (chirurgien-dentiste): Par voie orale, avec un verre d'eau. Avant de partir, je vérifie : avez vous des allergies, par exemple à l'amoxicilline (Clamoxyl) ? Et vous n'êtes pas enceinte, bien sûr ? (Doustnie, popijając szklanką wody. Zanim pan wyjdzie, sprawdzę: czy ma pan jakieś alergie, na przykład na amoksycylinę (Clamoxyl)? I oczywiście nie jest pani w ciąży?)

M. Leroy (patient): 2. _____

b. Antibiotique : allergie à la pénicilline

Dr Benali (chirurgien-dentiste): 3. _____

Mme Girard (patiente): Oui, j'ai déjà eu une réaction, donc je préfère éviter la pénicilline. (Tak, już miałam reakcję, więc wolę unikać penicyliny.)

Dr Benali (chirurgien-dentiste): 4. _____

Mme Girard (patiente): *Très bien. Et si j'ai des effets indésirables, j'appelle le cabinet ou je retourne à la pharmacie ?
(W porządku. A jeśli będę miała działanie niepożądane, czy mam dzwonić do gabinetu, czy wrócić do apteki?)*

Przykładowe odpowiedzi:

1. D'accord... et je dois le prendre par quelle voie d'administration ? **2.** Non, pas d'allergies. Je surveillerai aussi les effets indésirables et je reviens si ça ne va pas. **3.** Pour l'infection, j'envisageais Clamoxyl, mais dites moi : vous êtes allergique à la pénicilline, c'est bien cela ? **4.** D'accord, je vais rédiger une ordonnance avec Dalacine en gélules : 1 gélule matin et soir, voie orale, et ne pas dépasser la dose indiquée ; je signerai avec mon RPPS.

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

Je vais vous prescrire ..., à prendre ... fois par jour. / Ne dépassez pas ... comprimés par jour. / Avant de prescrire, je dois vérifier si vous êtes allergique ou enceinte.

1. Un patient a mal aux dents et demande un médicament contre la douleur : quelles informations simples écrivez-vous sur l'ordonnance (médicament, dose, fréquence) et que dites-vous au patient ?

2. Avant de prescrire un antibiotique pour une infection dentaire, quelles questions posez-vous au patient (allergies, grossesse, autres traitements) et pourquoi c'est important ?

7. Pisanie korespondencji
